

INSTRUCTIONS FOR USE

DAY SET

FOR DUAL FLOW PUMP

REF. 11010076

Distributed by
 ZIMMER BIOMET

Zimmer GmbH
Zählerweg 4
6300 Zug
Switzerland
T: +41 58 854 80 00

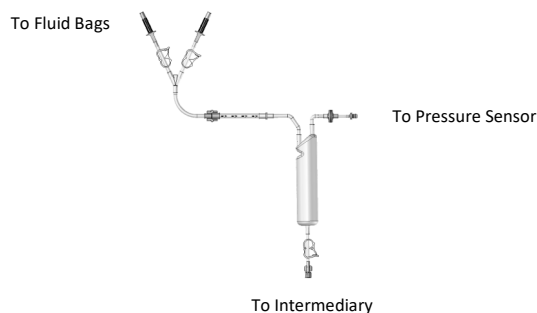
www.zimmerbiomet.com


 **Hemodia SAS**
85 Rue du Chêne Vert
31670 Labège
FRANCE

hemodia@hemodia.com

 0459

104110_D
Review date : 05/2024



(EN)	DAY SET FOR DUAL FLOW PUMP	3
(ES)	SET TUBOS DIA PARA BOMBA DE DOBLE FLUJO	4
(IT)	SET GIORNALIERO PER POMPA A DOPPIO FLUSSO	5
(DE)	TAGESSCHLAUCH-SET FÜR DOPPELROLLENPUMPE	6
(FR)	TUBULURE SET JOURNALIER POUR POMPE À DOUBLE FLUX	7
(NL)	DAGSET VOOR DUBBELE SCOPIE POMP	8
(PT)	KIT DIÁRIO PARA BOMBA DE DUPLO FLUXO	9
(PL)	ZESTAW DZIENNY DO POMPY SSAĆO-PŁUCZĄCEJ	10
(RO)	SET ZILNIC PENTRU POMPA CU DEBIT DUBLU	11
(EL)	ΣΕΤ ΗΜΕΡΑΣ ΓΙΑ ΑΝΤΛΙΑ ΔΙΠΛΗΣ ΡΟΗΣ	12
(CS)	DENNÍ SOUPRAVA PRO PUMPU DUAL FLOW	13
(TR)	DUAL FLOW PUMP İÇİN GÜN SETİ	14
(RU)	НАБОР ДНЕВНОЙ ДЛЯ ДВУХПОТОЧНОЙ ПОМПЫ	15
(SK)	DAY SET (DENNÁ SÚPRAVA) PRE DUÁLNE PRIETOKOVÉ ČERPADLO	16
(SL)	DNEVNI KOMPLET ZA ČRPALKO Z DVOJNIM PRETOKOM	17
(LT)	DIENOS RINKINYS DVIGUBO SRAUTO SIURBLIUI	18

DAY SET
FOR DUAL FLOW PUMP
REF. 11010076

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INDICATIONS FOR USE: The device for daily use delivers the irrigation fluid from the bag to the intermediary irrigation tube. This device is used in conjunction with the Intermediary irrigation tube or Patient Set (Ref. 11010078 or Ref. 11010077) and the Dual Flow Pump (Ref. 11010072).

DESCRIPTION: Daily irrigation tube DAY SET for Dual Flow Pump.

SUPPLY DETAILS: Sterile, if the package is unopened and undamaged. Re-usable for the surgical day when used with Ref. 11010078 or Ref. 11010077. See warnings below and appropriate Dual Flow Pump user manual (Document 104072).

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Open using aseptic technique.
2. Open the outer package.
3. Close all three clamps and connect the spikes to the irrigation fluid bags.
4. Slip the green connector from the tubing into the green bracket.
5. Place and center the tubing around the roller head.
6. Pull the tube tight.
7. Place the pressure chamber (vertically) in holder, close the pressure arm against the tube and place the transducer of the tubing onto the CPC™ connector of the pump.
8. Open one of the clamps connected to the irrigation fluid bags.
9. Close the left cover ("INFLOW") on the pump.
10. Press on the "Run/Stop" button of the Dual Flow Pump. Blinking green light will turn to solid green light.
11. Press the "Fill Chamber" button, several times, until chamber reaches 1/3 full.

WARNING: The pressure chamber must remain vertical during the procedure.

WARNING: The DAY SET tube can be re-used for multiple procedures during the same surgical day only when used in conjunction with Ref. 11010078 or Ref. 11010077.

WARNING: Sterility is preserved only if proper setup and tube changing procedures have been followed according to the Dual Flow Pump instruction manual.

WARNING:

1. Do not use if the package is damaged or opened.
2. Refer to and read the Dual Flow Pump instruction manual (Document 104072) for proper use.
3. Re-sterilization:
This product has not been designed to be re-sterilized. Reprocessing may lead to changes in material characteristics such as deformation and material degradation which may impact the strength of the device and compromise device performance. These risks may potentially affect patient safety.

SET TUBOS DIA
PARA BOMBA DE DOBLE FLUJO
REF. 11010076

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

INDICACIONES DE USO: El dispositivo de uso diario suministra líquido de irrigación desde la bolsa hasta el tubo de irrigación intermedio. Este dispositivo se utiliza junto con el tubo de Irrigación intermedio o el conjunto de Set Tubos PACIENTE (Ref. 11010078 o Ref. 11010077) y la Bomba de Doble Flujo (Ref. 11010072).

DESCRIPCIÓN: SET TUBOS DIA para la Bomba de Doble Flujo.

FORMA DE SUMINISTRO: Estéril si el paquete no se ha abierto ni dañado. Reutilizable el día de la cirugía cuando se use con la Ref. 11010078 o Ref. 11010077. Consulte las siguientes advertencias y el manual del usuario de la Bomba de Doble Flujo (Documento 104072).

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Abra el producto utilizando una técnica aséptica.
2. Abra el paquete exterior.
3. Cierre las tres pinzas y conecte los picos a las bolsas de irrigación de líquido.
4. Deslice el conector verde del tubo hacia la ranura de deslizamiento verde.
5. Coloque y centre el tubo alrededor del cabezal de la bomba.
6. Jale del tubo con fuerza.
7. Coloque la cámara de presión (vertical) en el soporte, ajuste el balancín de tensión contra el tubo y coloque el transductor del tubo sobre el conector CPC™ de la bomba.
8. Abra una de las pinzas conectada a las bolsas de irrigación de líquido.
9. Cierre la cubierta izquierda (entrada / "INFLOW") de la bomba.
10. Pulse el botón "Run/Stop" (Ejecutar/Detener) en la Bomba de Doble Flujo. La luz verde parpadeante se convertirá en una luz verde fija.
11. Pulse varias veces el botón "Fill Chamber" (Rellenar cámara) hasta llenar 1/3 de la capacidad de la cámara.

ADVERTENCIA: La cámara de presión deberá permanecer en posición vertical durante el procedimiento.

ADVERTENCIA: El SET TUBOS DIA se podrá reutilizar para varios procedimientos durante el mismo día cuando se utilice junto con la Ref. 11010078 o Ref. 11010077.

ADVERTENCIA: Solo se mantendrá la esterilidad si se han respetado los procedimientos adecuados de instalación y cambio de tubos, de acuerdo con el manual de instrucciones de la Bomba de Doble Flujo.

ADVERTENCIA:

1. No usar si el paquete está abierto o dañado.
2. Para un uso correcto, consulte el manual de instrucciones de la Bomba de Doble Flujo (Documento 104072).
3. Reesterilización:

Este producto no ha sido diseñado para ser reesterilizado. De lo contrario, podría provocar cambios en las características del material, como su deformación y degradación, lo que podría afectar la resistencia del dispositivo y poner en riesgo su rendimiento. Estos riesgos podrían afectar potencialmente la seguridad del paciente.

INDICAZIONI PER L'USO: Il dispositivo per uso quotidiano eroga liquido di irrigazione dalla sacca al tubo di irrigazione intermedio. Questo dispositivo è indicato per l'uso insieme al tubo di Irrigazione Intermedio o al Set Paziente (Rif. 11010078 o Rif. 11010077) e alla Pompa a Doppio Flusso (Rif. 11010072).

DESCRIZIONE: Tubi per irrigazione quotidiana SET GIORNALIERO per Pompa a Doppio Flusso.

CONDIZIONI DI FORNITURA: Sterile se la confezione è sigillata e integra. Riutilizzabile per la giornata di sala operatoria se utilizzato con il Rif. 11010078 o Rif. 11010077. Consultare le avvertenze e i manuali con le istruzioni per l'uso della Pompa a Doppio Flusso (Documento 104072) riportati di seguito.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Aprire usando una tecnica asettica.
2. Aprire la confezione esterna.
3. Chiudere i tre morsetti e collegare i perforatori alle sacche di liquido di irrigazione.
4. Fare scorrere il connettore verde dal tubo nella tacca scorrevole verde.
5. Posizionare e centrare il tubo attorno alla testa della pompa.
6. Tirare il tubo saldamente.
7. Collocare la camera a pressione (verticalmente) nel contenitore, chiudere il bilanciere di tensione contro il tubo e collocare il trasduttore del tubo sul connettore CPC™ della pompa.
8. Aprire uno dei morsetti collegati alla sacche del liquido di irrigazione.
9. Chiudere il coperchio sinistro (in ingress / "INFLOW") sulla pompa.
10. Premere il pulsante di avvio/arresto contrassegnato "Run/Stop" della Pompa a Doppio Flusso. La luce verde lampeggiante diventerà verde fisso.
11. Premere il tasto "Fill Chamber" diverse volte finché la camera di riempimento non raggiunge 1/3 della sua capacità.

AVVERTENZA: La camera a pressione deve rimanere verticale durante la procedura.

AVVERTENZA: Il tubo SET GIORNALIERO può essere riutilizzato per più interventi nel corso della stessa giornata solo se associato con il Rif. 11010078 o Rif. 11010077.

AVVERTENZA: la sterilità è garantita solo se le procedure di installazione e sostituzione del tubo sono state eseguite in modo preciso, secondo quando indicato nel manuale d'istruzioni della Pompa a Doppio Flusso .

AVVERTENZA:

1. Non utilizzare in caso di confezione aperta o danneggiata.
2. Per un uso corretto, consultare il manuale d'istruzioni della Pompa a Doppio Flusso (Documento 104072).
3. Risterilizzazione:
il prodotto non è indicato per essere risterilizzato. Il ritrattamento può indurre modifiche delle caratteristiche dei materiali, come la loro deformazione e degradazione, che possono avere impatto sulla resistenza del dispositivo e comprometterne la prestazione. Questi rischi possono potenzialmente pregiudicare la sicurezza del paziente.

ANWENDUNGSBEREICHE: Dieses Gerät für den täglichen Gebrauch transportiert Spülflüssigkeit vom Beutel zum zwischengeschalteten Spülschlauch. Es ist für eine Verwendung mit dem zwischengeschalteten Spülschlauch oder dem Patienten-Set (Ref. 11010078 oder Ref. 11010077) und der Doppelrollenpumpe (Ref. 11010072) bestimmt.

BESCHREIBUNG: Spülschlauch für einen Tag TAGESSCHLAUCH-SET für die Doppelrollenpumpe.

LIEFERUMFANG: Steril, wenn die Verpackung ungeöffnet und unversehrt ist. Wiederverwendbar am Operationstag bei Gebrauch mit Ref. 11010078 oder Ref. 11010077. Siehe nachstehende Warnhinweise und das entsprechende Benutzerhandbuch für die Doppelrollenpumpe (Dokument 104072).

GEBRAUCHSANLEITUNG:

1. Aseptische Technik verwenden.
2. Äußere Verpackung öffnen.
3. Alle drei Klemmen schließen und die Spitzen an die Flüssigkeitsbeutel anschließen.
4. Den grünen Verbindungsstecker des Schlauchs in die grüne Gleitführung schieben.
5. Den Schlauch um den Rollerkopf platzieren und mittig ausrichten.
6. Den Schlauch festziehen.
7. Die Druckkammer vertikal in der Halterung platzieren, den Spannhel gegen den Schlauch verriegeln und den Transducer des Schlauchs an den CPC™-Anschluss der Pumpe anschließen.
8. Eine der an den Flüssigkeitsbeutel angeschlossenen Klemmen öffnen.
9. Den linken Deckel („INFLOW“) der Pumpe schließen.
10. Taste „Run/Stop“ (Betrieb/Stopp) der Doppelrollenpumpe drücken. Die blinkende grüne Lampe leuchtet konstant.
11. Drücken Sie mehrmals auf den „Fill Chamber“-Knopf, bis die Füllkammer zu 1/3 gefüllt ist.

WARNHINWEIS: Die Druckkammer muss während des Eingriffs senkrecht ausgerichtet bleiben.

WARNHINWEIS: Der TAGESSCHLAUCH-SET kann für mehrere chirurgische Eingriffe an ein- und demselben Tag wiederverwendet werden, aber nur, wenn er in Verbindung mit Ref. 11010078 oder Ref. 11010077 benutzt wird.

WARNHINWEIS: Die Sterilität ist nur dann gewährleistet, wenn Installation und Austausch des Schlauchs ordnungsgemäß nach der Anweisung im Anwendungshandbuch der Doppelrollenpumpe durchgeführt werden.

WARNHINWEIS:

1. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist.
2. Bitte beziehen Sie sich für den richtigen Gebrauch auf das Doppelrollenpumpe-Anwendungshandbuch (Dokument 104072).
3. Resterilisation:
Dieses Produkt ist für eine Resterilisation nicht vorgesehen. Eine Wiederaufarbeitung kann zu Veränderungen bei Materialeigenschaften führen, wie z. B. Verformung oder Zersetzung, die die Haltbarkeit und die Leistungsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen können. Diese Risiken können die Sicherheit des Patienten gefährden.

TUBULURE SET JOURNALIER
POUR POMPE À DOUBLE FLUX
REF. 11010076

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI

INDICATION : Le dispositif à usage journalier permet de délivrer le liquide d'irrigation de la poche vers la tubulure d'irrigation intermédiaire. Ce dispositif est utilisé conjointement avec la tubulure d'Irrigation Intermédiaire ou Set Patient (Réf. 11010078 ou Réf. 11010077) et la Pompe à Double Flux (Réf. 11010072).

DESCRIPTION : TUBULURE D'IRRIGATION JOURNALIÈRE pour Pompe à Double Flux.

CONDITIONNEMENT : Stérile si l'emballage n'a pas été ouvert, ni endommagé. Réutilisable pour une journée chirurgicale lorsqu'il est utilisé avec Réf. 11010078 ou Réf. 11010077. Voir les avertissements ci-dessous et le manuel d'utilisation de la Pompe à Double Flux (Document 104072).

MODE D'EMPLOI :

1. Employer une technique aseptique.
2. Ouvrir l'emballage extérieur.
3. Fermer les trois clamps et connecter les percutés aux poches de liquide d'irrigation.
4. Faire glisser le raccord vert de la tubulure dans l'étrier de fixation vert.
5. Placer la tubulure autour de la tête de la pompe et la centrer.
6. Tirer sur la tubulure.
7. Mettre la chambre de pression (verticalement) dans le support, fermer le bras presseur sur le tube et enfoncer le connecteur CPC™ de la tubulure dans l'embase CPC™ reliée au capteur de pression de la pompe.
8. Ouvrir un des deux clamps connecté aux poches de liquide d'irrigation.
9. Fermer le capot de protection de gauche (« INFLOW ») sur la pompe.
10. Appuyer sur le bouton « Run/Stop » (Exécution/Stop) de la Pompe à Double Flux. Le voyant vert ne clignote plus, mais reste constant.
11. Appuyer plusieurs fois sur la touche « Fill Chamber » (Remplir chambre) jusqu'à ce qu'elle soit remplie à 1/3 de sa capacité.

AVERTISSEMENT : La chambre de pression doit rester verticale durant l'intervention.

AVERTISSEMENT : La tubulure SET JOURNALIER peut être réutilisée au cours de plusieurs interventions chirurgicales d'une même journée opératoire conjointement avec la Réf. 11010078 ou la Réf. 11010077.

AVERTISSEMENT : La stérilité n'est conservée que si les procédures appropriées d'installation et de remplacement des tubulures ont été respectées (se référer au manuel utilisateur de la Pompe à Double Flux).

AVERTISSEMENT:

1. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert.
2. Se référer au manuel d'instruction de la Pompe à Double Flux (Document 104072) pour une utilisation correcte.
3. Restérilisation :
Ce produit n'a pas été conçu pour être restérilisé. Le retraitement risque de modifier les caractéristiques des matériaux, notamment les déformer et les dégrader, ce qui peut avoir des conséquences sur la résistance du dispositif et compromettre ses performances. Ces risques sont susceptibles de nuire à la sécurité des patients.

Année d'apposition du marquage CE : 2017

DAGSET
VOOR DUBBELE SCOPIE POMP
REF. 11010076

NEDERLANDS

GEbruiksaanwijzing

GEbruikSindicaties: Het hulpmiddel voor dagelijks gebruik levert de irrigatievloeistof van de zak naar de tussenliggende irrigatieslang. Het hulpmiddel wordt gebruikt met de Tussenliggende Irrigatieslang of Patiëntset (Ref. 11010078 of Ref. 11010077) en de Dubbele Scapie Pomp (Ref. 11010072).

BESCHRIJVING: Eéndags-irrigatieslang DAGELIJKS SET voor Dubbele Scapie Pomp.

LEVERING: Steriel indien pakket ongeopend en onbeschadigd is. Herbruikbaar gedurende de dag van heelkunde indien gebruikt met Ref. 11010078 of Ref. 11010077. Zie waarschuwingen hierna en de geschikte handleiding voor de Dubbele Scapie Pomp (Document 104072).

GEbruiksaanwijzing:

1. Gebruik aseptische techniek.
2. Open de buitenverpakking.
3. Sluit alle drie klemmen en verbind met de zuignaalden met de irrigatievloeistofzakken.
4. Schuif de groene connector van de slangenset in de groene beugel.
5. Plaats en centreer de slang rond het rollerhoofd.
6. Span de slang aan.
7. Plaats de drukkamer (verticaal) in de houder; sluit de drukarm tegen de slang en schroef de transducerslang op de CPC™-connector van de pomp.
8. Open één van de klemmen verbonden met de irrigatievloeistofzakken.
9. Sluit de linker afdekking ("INFLOW") op de pomp.
10. Druk op de "Run/Stop"-knop van de Dubbele Scapie Pomp. Het knipperende groene licht wordt een continu groen licht.
11. Druk op de "Vul kamer"-knop ("Fill Chamber") tot de vulkamer voor 1/3 vol is.

WAARSCHUWING: De drukkamer moet verticaal blijven tijdens de procedure.

WAARSCHUWING: De DAGELIJKS SET-slang kan voor meerdere ingrepen tijdens dezelfde chirurgische dag opnieuw worden gebruikt enkel in combinatie met ref. Ref. 11010078 of Ref. 11010077.

WAARSCHUWING: De steriliteit wordt alleen behouden als de juiste procedures voor installatie en vervanging werden gevolgd volgens de gebruiksaanwijzing van de Dubbele Scapie Pomp.

WAARSCHUWING:

1. Niet gebruiken als het pakket beschadigd of geopend is.
2. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de Dubbele Scapie Pomp (Document 104072) voor het juiste gebruik.
3. Hersterilisatie:

Dit product is niet ontworpen om te worden hergesteriliseerd. Hergebruik kan leiden tot veranderingen in materiaal-karakteristieken zoals deformatie en materiaaldegradatie die invloed kunnen hebben op de sterkte en de prestaties van het apparaat. Deze risico's kunnen de veiligheid van de patiënt in gevaar brengen.

KIT DIÁRIO
PARA BOMBA DE DUPLO FLUXO
REF. 11010076

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: O dispositivo de utilização diária fornece líquido de irrigação do saco para o tubo de irrigação intermediário. Este dispositivo é usado em conjunto com o tubo de Irrigação Intermediário ou conjunto do Paciente (Ref. 11010078 ou Ref. 11010077) e a Bomba de Duplo Fluxo (Ref. 11010072).

DESCRIÇÃO: Tubo de irrigação de um dia DIÁRIO para Bomba de Duplo Fluxo.

APRESENTAÇÃO: Esterilizado se a embalagem não estiver aberta e danificada. Reutilizável para um dia de cirurgia, quando utilizado com a Ref. 11010078 ou Ref. 11010077. Ver a seguir as advertências e o manual de utilização da Bomba de Duplo Fluxo (Documento 104072).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. Abrir com a técnica asséptica.
2. Abrir a embalagem exterior.
3. Fechar as três pinças e ligar os grampos aos sacos de líquido de irrigação.
4. Deslizar o conector verde da tubagem para o suporte verde.
5. Colocar e centrar a tubagem à volta da cabeça do rolamento.
6. Puxar bem o tubo.
7. Colocar a câmara de pressão (verticalmente) no suporte, fechar o braço de pressão contra o tubo e colocar o transdutor da tubagem no conector CPC™ da bomba.
8. Abrir uma das pinças ligadas aos sacos de líquido de irrigação.
9. Fechar a tampa esquerda (Entrada de líquido / "INFLOW") na bomba.
10. Carregar no botão «Run/Stop» (Ligar/Desligar) da Bomba de Duplo Fluxo. A luz verde a piscar irá ficar fixa.
11. Carregar várias vezes no botão «Fill Chamber» (Encher Câmara) até a câmara estar 1/3 cheia.

AVISO: A câmara de pressão tem de permanecer na vertical durante o procedimento.

AVISO: O tubo DIÁRIO pode ser reutilizado para vários procedimentos durante o mesmo dia cirúrgico apenas quando utilizado em conjunto com a Ref. 11010078 ou Ref. 11010077.

AVISO: A esterilidade apenas está preservada se tiverem sido seguidos os procedimentos corretos de instalação e mudança de tubos, em conformidade com o manual de instruções da Bomba de Duplo Fluxo.

AVISO:

1. Não utilizar caso a embalagem esteja danificada ou aberta.
2. Consultar o manual de instruções da Bomba de Duplo Fluxo (Documento 104072) para uma utilização correta.
3. Reesterilização:

Este produto não foi concebido para ser reesterilizado. O reprocessamento pode causar alterações nas características do material como, por exemplo, deformação e degradação, que podem afetar a resistência do dispositivo e comprometer o desempenho do dispositivo. Estes riscos podem, potencialmente, afetar a segurança do paciente.

ZESTAW DZIENNY
DO POMPY SSAĆCO-PŁUCZĄCEJ
REF. 11010076

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

WSKAZANIA DO UŻYCIA: Zestaw dzienny dostarcza płyn do irygacji z worków do rurki płuczącej pośredniej. Zestaw dzienny jest przeznaczony do użytkowania razem z Rurką Płuczącą Pośrednią lub Zestawem Pacjenta (Ref. 11010078 lub Ref. 11010077) oraz z Pompy Ssąco-Płuczącej (Ref. 11010072).

OPIS: Przewód jednodniowy do irygacji CODZIENNIE ZESTAW do pompy Ssąco-Płuczącej.

DOSTARCZANY JAKO: Sterylny, jeśli opakowanie jest nieotwarte i nieuszkodzone. Lub do użytku wielorazowego w ciągu jednego dnia chirurgicznego we współpracy z Ref. 11010078 bądź Ref. 11010077. Zob. ostrzeżenia poniżej oraz instrukcja obsługi sprzętu (Dokumentu 104072).

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:

1. Stosować technikę aseptyczną.
2. Otworzyć zewnętrzne opakowanie.
3. Zamknąć wszystkie trzy zaciski i podłączyć szpikulce do worków z płynem do irygacji
4. Włożyć zielony łącznik zestawu dziennego do zielonego wspornika mocującego.
5. Nałożyć i wyśrodkować przewód wokół głowicy pompy.
6. Dociągnąć rurkę.
7. Umieścić komorę ciśnieniową (pionowo) w uchwycie, zamknąć ramię zaciskowe w celu zamocowania rurki i podłączyć przetwornik rurki do złącza CPC™ znajdującego się na panelu przednim pompy.
8. Otworzyć zacisk pod jednym z worków z płynem do irygacji.
9. Zamknąć lewą przykrywkę („INFLOW”) na pompie.
10. Nacisnąć przycisk Run/Stop (Uruchom/Zatrzymaj) znajdujący się na panelu przednim Pompy Ssąco-Płuczącej. Migająca zielona lampka zacznie świecić stale zielonym światłem.
11. Kilka razy nacisnąć przycisk „Fill Chamber” (Napełnij komorę), aż wypełni się ona do 1/3 objętości.

OSTRZEŻENIE: Komora ciśnieniowa podczas zabiegu musi pozostać w pozycji pionowej.

OSTRZEŻENIE: Przewód zestawu JEDNODNIOWEGO może być wykorzystywany ponownie do wielu zabiegów podczas tego samego dnia operacyjnego, wyłącznie gdy jest stosowany w połączeniu z Ref. 11010078 or Ref. 11010077.

OSTRZEŻENIE: Sterylność jest zachowana wyłącznie w przypadku, gdy przestrzegane są odpowiednie procedury konfiguracji i wymiany przewodów, zgodnie z instrukcją obsługi Pompy Ssąco-Płuczącej

OSTRZEŻENIE:

1. Nie używać, jeśli opakowanie jest zniszczone lub otwarte.
2. W celu właściwego korzystania prosimy przeczytać podręcznik z instrukcjami do Pompy Ssąco-Płuczącej (Dokumentu 104072)..
3. Ponowna sterylizacja:

Ten produkt nie jest przeznaczony do ponownej sterylizacji. Ponowne przygotowanie do użycia może prowadzić do zmian w charakterystyce materiałowej, takich jak deformacje i degradacja materiału, co może wpływać na wytrzymałość urządzenia i upośledzać jakość działania urządzenia. Może to stanowić potencjalne zagrożenie dla bezpieczeństwa pacjenta.

SET ZILNIC
PENTRU POMPA CU DEBIT DUBLU
REF. 11010076

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE

INDICAȚII DE FOLOSIRE: Dispozitivul de utilizare zilnică duce soluția de irigare din pungă în tubulatură intermediară de irigare. Acest dispozitiv este utilizat împreună cu tubulatură Intermediară de irigare sau cu Setul pentru Pacient (Ref. 11010078 sau Ref. 11010077) și Pompa cu Debit Dublu (Ref. 11010072).

DESCRIERE: Tubulatură pentru irigare zilnică SET ZILNIC pentru Pompa cu Debit Dublu.

DETALII DE FURNIZARE: Steril, dacă ambalajul este nedeschis și nedeteriorat. Reutilizabil în timpul unei zile chirurgicale dacă este utilizat cu Ref. 11010078 sau Ref. 11010077. Consultați avertismentele de mai jos și manualul de utilizare pentru pompa cu debit dublu.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE:

1. Deschideți folosind tehnica aseptică.
2. Deschideți ambalajul exterior.
3. Închideți cele trei cleme și conectați vârfurile la pungile cu soluție de irigare.
4. Glisați conectorul verde de pe tubulatură în suportul verde.
5. Plasați și centrați tubulatură în jurul capului rotativ.
6. Strângeți tubulatură.
7. Așezați camera de presiune (vertical) în suport, închideți brațul de presiune pe tubulatură și așezați traductorul tubulaturii pe conectorul CPC™ al pompei.
8. Deschideți una dintre clemele conectate la pungile cu soluție de irigare.
9. Închideți capacul din stânga ("INFLOW") de pe pompă.
10. Apăsăți pe butonul „Run/Stop” al Pompei cu Debit Dublu. Lumina verde intermitentă va lumina continuu.
11. Apăsăți butonul „Fill Chamber”, de mai multe ori, până când camera se umple la 1/3 din capacitate.

AVERTISMENT: Camera de presiune trebuie să rămână în poziție verticală în timpul procedurii.

AVERTISMENT: Tubulatură SETULUI ZILNIC poate fi reutilizată pentru mai multe proceduri în aceeași zi chirurgicală numai dacă este utilizată împreună cu Ref. 11010078 sau Ref. 11010077.

AVERTISMENT: Sterilitatea se păstrează numai dacă au fost respectate procedurile adecvate de instalare și de schimbare a tubulaturii, conform manualului de instrucțiuni privind pompa cu debit dublu.

AVERTISMENT:

1. Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat sau deschis.
2. Consultați și citiți manualul de instrucțiuni al Pompei cu Debit Dublu (Document 104072) pentru o utilizare corectă.
3. Resterilizare:
acest produs nu a fost conceput pentru a fi resterilizat. Reprocesarea poate duce la modificări ale caracteristicilor materialelor, cum ar fi deformarea și degradarea materialelor, care pot influența rezistența dispozitivului și pot compromite performanța dispozitivului. Aceste riscuri pot afecta siguranța pacientului.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Η συσκευή προορίζεται για ημερήσια χρήση και παρέχει υγρό καταιόνησης από τον ασκό προς τον ενδιάμεσο σωλήνα καταιόνησης. Η συσκευή χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τον ενδιάμεσο σωλήνα καταιόνησης ή το σετ ασθενούς (Κωδ. 11010078 ή Κωδ. 11010077) και Αντλία Διπλής Ροής (Κωδ. 11010072).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Σωλήνας καταιόνησης για χρήση μιας ημέρας ΣΕΤ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ για την Αντλία Διπλής Ροής.

ΤΡΟΠΟΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ: Αποστειρωμένο εφόσον η συσκευασία δεν έχει ανοιχθεί και δεν έχει υποστεί ζημιά. Επαναχρησιμοποιήσιμο την ίδια ημέρα χειρουργείου όταν χρησιμοποιείται με τους Κωδ. 11010078 ή Κωδ. 11010077. Βλ. τις παρακάτω προειδοποιήσεις και το αντίστοιχο εγχειρίδιο χρήσης της Αντλία Διπλής Ροής (Εγγραφο 104072).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

1. Ανοίξτε χρησιμοποιώντας ασηπτική τεχνική.
2. Ανοίξτε την εξωτερική συσκευασία.
3. Κλείστε και τους τρεις σφιγκτήρες και συνδέστε τα αιχμηρά άκρα στους ασκούς με το υγρό καταιόνησης.
4. Σύρετε τον πράσινο συνδετήρα από τη σωλήνωση μέσα στην πράσινη υποδοχή.
5. Τοποθετήστε και κεντράρετε τη σωλήνωση γύρω από την περιστροφική κεφαλή.
6. Τραβήξτε το σωλήνα κρατώντας τον σφιχτά.
7. Τοποθετήστε το θάλαμο πίεσης (κατακόρυφος) στη βάση συγκράτησης, κλείστε το βραχίονα πίεσης πάνω στο σωλήνα και τοποθετήστε το μορφοτροπέα της σωλήνωσης επάνω στο συνδετήρα CPC™ της αντλίας.
8. Ανοίξτε έναν από τους σφιγκτήρες που είναι συνδεδεμένοι στους ασκούς με το υγρό καταιόνησης.
9. Κλείστε το αριστερό κάλυμμα (Εισροή / « INFLOW ») στην αντλία.
10. Πατήστε το κουμπί «Run/Stop» (Λειτουργία/Διακοπή) της Αντλία Διπλής Ροής. Το πράσινο κουμπί που αναβοσβήνει θα γίνει συνεχές πράσινο.
11. Πιέστε το κουμπί «Fill Chamber» αρκετές φορές, μέχρι να γεμίσει ο θάλαμος πλήρωσης κατά το 1/3.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο θάλαμος πίεσης πρέπει να παραμείνει κατακόρυφος κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο σωλήνας ΣΕΤ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά σε πολλαπλές επεμβάσεις κατά την ίδια χειρουργική ημέρα μόνο όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τους Κωδ. 11010078 ή Κωδ. 11010077.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η αποστείρωση διατηρείται μόνο εάν έχετε ακολουθήσει τις σωστές διαδικασίες εγκατάστασης και αλλαγής σωλήνα σύμφωνα με το Εγχειρίδιο οδηγιών της Αντλία Διπλής Ροής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

1. Να μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει υποστεί φθορά ή έχει ανοιχθεί.
2. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών της Αντλία Διπλής Ροής (Εγγραφο 104072) για τη σωστή χρήση.
3. Επαναποστείρωση:
Το προϊόν αυτό δεν έχει σχεδιαστεί για επαναποστείρωση. Η επανεπεξεργασία του μπορεί να οδηγήσει σε αλλαγές των χαρακτηριστικών των υλικών, όπως παραμόρφωση και φθορά των υλικών που μπορούν να επηρεάσουν την αντοχή της συσκευής και να υποβαθμίσουν την απόδοση της συσκευής. Αυτοί οι κίνδυνοι μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια του ασθενούς.

DENNÍ SOUPRAVA
PRO PUMPU DUAL FLOW
REF. 11010076

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

NÁVOD K POUŽITÍ: Prostředek pro celodenní používání dodává irigační tekutinu z vaku do mezilehlé irigační hadičky. Tento prostředek se používá společně s Mezilehlou irigační hadičkou nebo Pacientskou soupravou (Ref. 11010078 nebo Ref. 11010077) a Pumpu Dual Flow (Ref. 11010072).

POPIS: Jednodenní sada irigační hadice pro Pumpu Dual Flow.

ZPŮSOB DODÁNÍ: Sterilní za předpokladu uzavřeného a nepoškozeného obalu. Pro opakované použití po celý operační den s Ref. 11010078 nebo Ref. 11010077. Věnujte pozornost upozornění níže a návodům k použití Pumpu Dual Flow.

NÁVOD K POUŽITÍ:

1. Užívejte aseptickou techniku.
2. Otevřete zevní obal.
3. Uzavřete všechny tři svorky a připojte bodce k vakům s irigační tekutinou.
4. Vložte zelený konektor hadičky do zeleného úchyty.
5. Hadici umístěte a vycentrujte okolo hlavy pumpy.
6. Zatáhněte za hadičku, aby těsně držela.
7. Umístěte tlakovou komoru (svisle) do držáku, zavřete přitlačné rameno na hadičce a nasadte snímač z hadičky na konektor CPC™ na pumpě.
8. Otevřete jednu ze svorek připojených k vakům s irigační tekutinou.
9. Zavřete levý kryt („INFLOW“) na pumpě.
10. Stiskněte tlačítko „Run/Stop“ (Spuštění/Zastavení) na Pumpě Dual Flow. Přerušované zelené světlo se změní na trvale svítící zelené světlo.
11. Několikrát stiskněte tlačítko „Fill Chamber“ (Naplnit komoru), dokud naplnění komory nedosáhne plné 1/3.

UPOZORNĚNÍ: Během výkonu musí tlaková komora zůstat ve svislé poloze

UPOZORNĚNÍ: Tuto jednodenní sadu hadice (DENNÍ SET) lze opakovaně použít pro několik chirurgických zásahů během jednoho dne, pokud se používá ve spojení s Ref. 11010078 nebo Ref. 11010077.

UPOZORNĚNÍ: Sterilita je zachována pouze při řádném sestavení a provedení výměny hadice podle uživatelské příručky pro Pumpu Dual Flow.

UPOZORNĚNÍ:

1. Nepoužívejte, pokud je obal poškozený nebo otevřený.
2. Správné postupy viz návod k použití Pumpu Dual Flow (Dokument 104072).
3. Opakovaná sterilizace:
Tento výrobek není určen k opakované sterilizaci. Opětovná příprava může způsobit změny vlastností materiálu, jako jsou deformace a rozpad materiálu, které mohou narušit odolnost prostředku a jeho funkci. Tato rizika mohou potenciálně narušit bezpečnost pacienta.

DUAL FLOW PUMP İÇİN
GÜN SETİ
REF. 11010076

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

KULLANIM ENDİKASYONLARI: Günlük kullanıma uygun cihaz, irigasyon sıvısını torbadan ara irigasyon tüpüne iletir. Bu cihaz Ara irigasyon tüpü veya Hasta Seti (Ref. 11010078 veya Ref. 11010077) ve Dual Flow Pump (Ref. 11010072) ile birlikte kullanılır.

AÇIKLAMA: Dual Flow Pump için günlük irigasyon tüpü GÜN SETİ.

TEDARİK ŞEKLİ: Ambalaj açılmadığı ve hasar görmediği sürece sterilidir. Ref. 11010078 veya Ref. 11010077 ile kullanıldığında aynı ameliyat gününde tekrar kullanılabilir. Aşağıdaki uyarılara ve uygun Dual Flow Pump kullanıcı kılavuzuna bakın (Doküman 104072).

KULLANIM TALİMATLARI:

1. Aseptik teknik kullanarak açın.
2. Dış ambalajı açın.
3. Üç klemp de kapatın ve sivri uçları irigasyon sıvısı torbalarına bağlayın.
4. Yeşil konektörü tüpten yeşil kelepçeye kaydırın.
5. Tüpü silindirik kafa etrafına yerleştirin ve ortalayın.
6. Tüpü sıkıca çekin.
7. Basınç haznesini tutucuya (dikey olarak) yerleştirin, basınç kolunu tüpe doğru kapatın ve tüp transdüserini pompanın CPC™ konektörüne yerleştirin.
8. Irigasyon sıvısı torbalarına takılı kelepçelerden birini açın.
9. Pompa üzerindeki sol kapağı (İÇE AKIŞ) kapatın.
10. Dual Flow Pump üzerindeki "Run/Stop" (Çalıştır/Durdur) düğmesine basın. Yanıp sönen yeşil ışık, sürekli yanan yeşil ışığa dönüşür.
11. Hazne 1/3 doluluk oranına ulaşmaya kadar birkaç kez "Fill Chamber" (Hazneyi Doldur) düğmesine basın.

UYARI: İşlem sırasında basınç haznesi dikey konumda kalmalıdır.

UYARI: "GÜN SETİ" tüpü yalnızca Ref. 11010078 veya Ref. 11010077 ile birlikte kullanılırsa aynı ameliyat günü içinde çoklu prosedürler için tekrar kullanılabilir.

UYARI: Sterilite ancak Dual Flow Pump El Kitabı doğrultusunda doğru kurulum ve tüp değiştirme prosedürleri gerçekleştirildiğinde korunabilir.

UYARI:

1. Ambalaj açık veya hasarlıysa kullanmayın.
2. Uygun kullanım için Dual Flow Pump kullanım talimatlarını (Doküman 104072) okuyun ve referans olarak kullanın.
3. Tekrar sterilizasyon:

Bu ürün tekrar sterilize edilmek üzere tasarlanmamıştır. Tekrar işleme koyma materyal özelliklerinde cihaz gücünü etkileyebilecek ve cihaz performansında olumsuz etki yapacak materyal bozulması ve deformasyon gibi değişikliklere neden olabilir. Bu riskler hasta güvenliğini etkileme potansiyeline sahiptir.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ: Изделие однодневного использования предназначено для подачи промывающей жидкости из емкости с раствором к промежуточной трубке. Настоящее изделие должно использоваться вместе с промежуточной трубкой Набора Пациента (Арт. 11010078 или Арт. 11010077) и с двухпоточной помпой (Арт. 11010072).

ОПИСАНИЕ: Трубка для промывания ДНЕВНОГО НАБОРА для двухпоточной помпы.

УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ: Стерильно, если упаковка не вскрыта и не повреждена. Может использоваться повторно в течение одного операционного дня совместно с изделием № 11010078 или № 11010077. См. ниже соответствующие предупреждения и инструкции по использованию (Документ 104072).

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

1. Вскройте упаковку с соблюдением антисептической техники.
2. Откройте внешнюю упаковку.
3. Закройте все три зажима и подсоедините к пакетам с раствором для промывания.
4. Вставьте зеленый разъем трубки в зеленый кронштейн.
5. Установите трубку по центру вокруг ролика помпы.
6. Крепко затяните крепление трубки.
7. Установите нагнетательную камеру вертикально в держатель, крепко прижмите рычаг к трубке и установите датчик трубки на разъем помпы СРС™.
8. Откройте один из клапанов, подключенных к мешкам с раствором для промывания.
9. Закройте левую крышку ("INFLOW") помпы.
10. Нажмите кнопку "Run/Stop" (пуск/стоп). Зеленый индикатор перестанет мигать и будет гореть непрерывно.
11. Нажмите на кнопку "Fill Chamber", пока камера не заполнится на 1/3.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: На протяжении всей процедуры нагнетательная камера должна оставаться в вертикальном положении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Трубка ДНЕВНОГО НАБОРА может использоваться повторно в течение одного операционного дня только совместно с изделием № 11010078 или № 11010077.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Стерильность использования обеспечивается только при соблюдении соответствующих процедур установки и замены трубок, как описано в руководстве двухпоточной помпы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

1. Запрещается использовать в случае открытой или поврежденной упаковки.
 2. Для правильного использования внимательно изучите Руководство по эксплуатации двухпоточной помпы (Документ 104072).
 3. Повторная стерилизация.
- Настоящее изделие не подлежит повторной стерилизации. Повторная обработка может привести к изменениям характеристик материалов, например, деформации и повреждению, что может сказаться на прочности изделия и нарушить эксплуатационные параметры изделия. Эти риски могут представлять потенциальную опасность для пациентов.

DAY SET (DENNÁ SÚPRAVA)

PRE DUÁLNE PRIETOKOVÉ ČERPADLO

REF. 11010076

SLOVENČINA

NÁVOD NA POUŽITIE

INDIKÁCIE NA POUŽITIE: Pomôcka na denné použitie dodáva irigačnú tekutinu z vaku do intermediárnej irigačnej hadičky. Táto pomôcka sa používa spolu s intermediárnou irigačnou hadičkou alebo súpravou pre pacienta (ref. č. 11010078 alebo ref. č. 11010077) a duálnym prietokovým čerpadlom (ref. 11010072).

OPIS: Denná DENNÁ SÚPRAVA irigačnej hadičky pre duálne prietokové čerpadlo.

PODROBNOSTI O DODÁVKE: Sterilné, ak balenie nie je otvorené ani poškodené. Opakovane použiteľné v deň chirurgického zákroku pri použití s Ref. č. 11010078 alebo Ref. 11010077. Pozrite si varovania nižšie a príslušný návod na použitie k duálnemu prietokovému čerpadlu (dokument 104072).

NÁVOD NA:

1. Otvorte pomocou aseptickkej techniky.
2. Otvorte vonkajší obal.
3. Zatvorte všetky tri svorky a pripojte hroty k vakom s irigačnou tekutinou.
4. Zelený konektor zasuňte z hadičky do zeleného držáka.
5. Umiestnite a vycentrujte hadičku okolo hlavice valčeka.
6. Hadičku pevne utiahnite.
7. Vložte tlakovú komoru (vertikálne) do držáka, zatvorte tlakové rameno oproti hadičky a umiestnite menič hadičky na konektor CPC™ čerpadla.
8. Otvorte jednu zo svoriek pripojených k vakom s irigačnou tekutinou.
9. Zatvorte ľavý kryt („INFLOW (PRÍŤOK)“) na čerpadle.
10. Stlačte tlačidlo „Run/Stop (Spustiť/Zastaviť)“ na duálnom prietokovom čerpadle. Blikajúca zelená kontrolka sa zmení na neprerušovanú zelenú.
11. Niekoľkokrát stlačte tlačidlo „Fill Chamber (naplniť komoru)“, kým sa komora nenaplní na 1/3.

VAROVANIE: Tlaková komora musí počas zákroku zostať vo vertikálnej polohe.

VAROVANIE: Hadička DAY SET (denná súprava) sa môže opakovane použiť na viacero zákrokov v ten istý chirurgický deň iba vtedy, ak sa používa v spojení s Ref. č. 11010078 alebo Ref. 11010077.

VAROVANIE: Sterilita je zachovaná, iba ak boli dodržané správne nastavenia a postupy výmeny hadičiek podľa návodu na používanie duálneho prietokového čerpadla.

VAROVANIE:

1. Nepoužívajte, ak je balenie poškodené alebo otvorené.
2. Informácie o správnom používaní nájdete v návode na používanie duálneho prietokového čerpadla (dokument 104072).
3. Opakovaná sterilizácia:
Tento produkt nebol navrhnutý na opakovanú sterilizáciu. Opakované spracovanie môže viesť k zmenám vlastností materiálu, ako je deformácia a degradácia materiálu, čo môže mať vplyv na pevnosť zariadenia a narušiť výkon zariadenia. Tieto riziká môžu potenciálne ohroziť bezpečnosť pacienta.

DNEVNI KOMPLET

ZA ČRPALKO Z DVOJNIM PRETOKOM

KATAL. ŠT. 11010076

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

INDIKACIJE ZA UPORABO: Pripomoček za dnevno uporabo dovaja tekočino za izpiranje iz vrečke do vmesne cevke za izpiranje. Ta pripomoček se uporablja v povezavi z vmesno cevko za izpiranje ali bolnikovim kompletom (katal. št. 11010078 ali katal. št. 11010077) in s črpalko z dvojnimi pretokom (katal. št. 11010072).

OPIS: DAY SET (DNEVNI KOMPLET) dnevne cevke za izpiranje za črpalko z dvojnimi pretokom.

PODROBNOSTI O DOBAVI: Sterilno, če je ovojnina neodprta in nepoškodovana. Ponovna uporaba za kirurški dan, če se uporablja s katal. št. 11010078 ali katal. št. 11010077. Glejte spodnja opozorila in ustrezni uporabniški priročnik za črpalko z dvojnimi pretokom (dokument 104072).

NAVODILA ZA:

1. Odprite z aseptično tehniko.
2. Odprite zunanjo ovojnino.
3. Zaprite vse tri sponke in povežite konice z vrečkami s tekočino za izpiranje.
4. Zeleni priključek cevke potisnite v zeleni nosilec.
5. Namestite in centrirajte cevko okoli glave valjčka.
6. Zategnite cevko.
7. Tlačno komoro namestite (navpično) v držalo, zaprite tlačno ročico ob cevko in namestite pretvornik cev na priključek CPC™ črpalke.
8. Odprite eno od sponk, priključenih na vrečko s tekočino za izpiranje.
9. Zaprite levi pokrov („INFLOW (DOTOK)“) na črpalki.
10. Pritisnite gumb „Run/Stop (Zaženi/Ustavi)“ črpalke z dvojnimi pretokom. Utripajoča zelena lučka se spremeni v neprekinjeno zeleno lučko.
11. Večkrat pritisnite gumb „Fill Chamber (Polnilna komora)“, dokler komora ni do 1/3 polna.

OPOZORILO: Med posegom mora tlačna komora ostati navpično.

OPOZORILO: Cevko DAY SET (DNEVNI KOMPLET) lahko ponovno uporabite za več posegov v istem kirurškem dnevu samo, če jo uporabljate skupaj s katal. št. 11010078 ali katal. št.

OPOZORILO: Sterilnost se ohrani samo, če so bili upoštevani pravilna sestava in postopki menjave cevke v skladu s priročnikom z navodili za črpalko z dvojnimi pretokom.

OPOZORILO:

1. Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana ali odprta.
2. Za pravilno uporabo glejte in preberite priročnik z navodili za črpalko z dvojnimi pretokom (dokument 104072).
3. Ponovna sterilizacija:
Ta izdelek ni zasnovan za ponovno sterilizacijo. Ponovna obdelava lahko povzroči spremembe lastnosti materiala, kot so deformacije in razgradnja materiala, ki lahko vplivajo na odpornost pripomočka in ogrozijo delovanje pripomočka. Ta tveganja lahko potencialno vplivajo na varnost bolnika.

DIENOS RINKINYS

DVIGUBO SRAUTO SIURBLIUI

REF. 11010076

LIETUVIŲ

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

NAUDOJIMO INDIKACIJOS: Kasdieniam naudojimui skirta priemonė tiekia irigacijos skystį iš maišelio į tarpinį irigacijos vamzdelį. Ši priemonė naudojama kartu su tarpiniu irigacijos vamzdeliu arba paciento rinkiniu (nuor. 11010078 arba nuor. 11010077) ir dvigubo srauto siurbliu (nuor. 11010072).

APRAŠYMAS: Kasdienis irigacijos vamzdelio dienos rinkinys dvigubo srauto siurbliui.

TIEKIMO INFORMACIJA: Sterilu, jei pakuotė neatidaryta ir nepažeista. Galima pakartotinai naudoti operacijos dieną, kai naudojamas su nuor. 11010078 arba nuor. 11010077. Žr. toliau pateiktus įspėjimus ir atitinkamą dvigubo srauto siurblio naudojimo vadovą (dokumentas 104072).

INSTRUKCIJOS:

1. Atidarykite aseptiniu būdu.
2. Atidarykite išorinę pakuotę.
3. Uždarykite visus tris spaustukus ir prijunkite smaigus prie irigacijos skysčio maišelių.
4. Įkiškite žalią jungtį iš vamzdelio į žalią laikiklį.
5. Uždėkite ir centruokite vamzdelius aplink ritininę galvutę.
6. Tvirtai patraukite vamzdelį.
7. Įdėkite slėgio kamerą (vertikaliai) į laikiklį, uždarykite slėgio svirtį prie vamzdelio ir uždėkite vamzdelio keitiklį ant siurblio CPC™ jungties.
8. Atidarykite vieną iš spaustukų, prijungtų prie irigacijos skysčio maišelių.
9. Uždarykite siurblio kairįjį dangtį („INFLOW“).
10. Paspauskite dvigubo srauto siurblio mygtuką (Vykdyti / sustabdyti). Mirksinti žalia lemputė taps vientisa žalia šviesa.
11. Kelis kartus paspauskite mygtuką „Fill Chamber“ (Užpildyti kamerą), kol kamera bus užpildyta iki 1/3 lygio.

ĮSPĖJIMAS. Procedūros metu slėgio kamera turi likti vertikali.

ĮSPĖJIMAS. DIENOS RINKINIO vamzdelį galima naudoti pakartotinai kelioms procedūroms tą pačią chirurginę dieną tik tada, kai jis naudojamas kartu su nuor. 11010078 arba nuor. 11010077.

ĮSPĖJIMAS. Sterilumas išlieka tik tada, kai laikomasi tinkamų sąrankos ir vamzdelių keitimo procedūrų pagal dvigubo srauto siurblio naudojimo instrukciją.

ĮSPĖJIMAS.

1. Nenaudokite, jei pakuotė pažeista arba atidaryta.
2. Kaip tinkamai naudoti, žiūrėkite ir skaitykite dvigubo srauto siurblio naudojimo instrukciją (dokumentas 104072).
3. Pakartotinė sterilizacija:
Šio gaminio negalima pakartotinai sterilizuoti. Pakartotinai apdorojus gali pakisti medžiagos charakteristikos, pvz., deformacija ir medžiagos suirimas, o tai gali turėti įtakos priemonės tvirtumui ir pabloginti priemonės veikimą. Ši rizika gali turėti įtakos pacientų saugumui.



Keep dry
Mantener en lugar seco
Conservare in un luogo asciutto
Trocken lagern
Conserver au sec
Droog bewaren
Manter seco
Chronić przed wilgocią
Pāstrāṭi uscat
Να διατηρείται στεγνό
Uchovávejte v suchu
Kuru tutun
Хранить в сухом месте
Uchovávejte v suchu
Hranite na suhem
Laikyti sausai



Sterilized using ethylene oxide
Esterilizado con óxido de etileno
Sterilizzato con ossido di etilene
Mit Ethylenoxid sterilisiert
Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
Gesteriliseerd met ethylenoxide
Esterilizado por óxido etileno
Steryliżowane za pomocą tlenku etylenu
Sterilizate cu oxid de etilenă
Αποστείρωση με αιθυλενοξειδίο
Sterilizováno etylenoxidem
Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir
Стерилизовано этиленоксидом
Sterilizované etylénoxidom
Sterilizirano z etilenoksidom
Sterilizuota etileno oksidu



Number of units
Número de unidades
Numero di unità
Stückzahl
Nombre d'unités
Aantal eenheden
Número de unidades
Liczba sztuk
Numărul de unități
Αριθμός μονάδων
Počet
Ünite sayısı
Количество изделий
Počet jednotiek
Število enot
Blokų skaičius



Catalog number
Número de catálogo
Numero di catalogo
Katalognummer
Référence du catalogue
Catalogusnummer
Número de Catálogo
Numer katalogowy
Număr de catalog
Αριθμός καταλόγου
Katalogové číslo
Katalog numarasi
Каталожный номер
Katalógové číslo
Kataloška številka
Katalogo numeris



Manufacturer
Fabricante
Produttore
Hersteller
Fabricant
Fabrikant
Fabricante
Producent
Producator
Κατασκευαστής
Výrobce
Üretici
Изготовитель
Výrobca
Proizvajalec
Gamintojas



Date of manufacture
Fecha de fabricación
Data di produzione
Herstellungsdatum
Date de fabrication
Fabricagedatum
Data de fabrico
Data produkcji
Data fabricatiei
Ημερομηνία παραγωγής
Datum výroby
Üretim tarihi
Дата изготовления
Dátum výroby
Datum izdelave
Pagaminimo data



Do not re-sterilize
No re-esterilizar
Non ri-sterilizzare
Nicht wiedersterilisieren
Ne pas re-stériliser
Niet hersteriliseren
Não reesterilizar
Nie wyjaławiać ponownie
Nu re-sterilizați
Μην επαναποστευρώστε
Neprovádějte znovu sterilizaci
Tekrar sterilize etmeyin
Не стерилизовать повторно
Nesterilizujte opakovane
Ne sterilizirajte ponovno
Nesterilizuokite pakartotinai



Use by date
Fecha de caducidad
Usare entro il
Haltbar bis
Date limite d'utilisation
Uiterste gebruiksdatum
Prazo de validade
Użyć do dnia
Utilizarea până la data
Χρήση μέχρι την ημερομηνία
Datum spotřeby
Son kulanma tarihi
Использовать до
Dátum použiteľnosti
Datum uporabnosti
Naudoti iki datos



Consult instructions for use
Leer las instrucciones de uso
Consultare le istruzioni per l'uso
Gebrauchsanweisung beachten
Consulter la notice d'utilisation
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
Consultar instruções de utilização
Sprawdzić instrukcje użycia
Consultați instrucțiunile de utilizare
Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης
Přečtěte si návod k použití
kullanma talimatına başvurun
следовать инструкции по использованию
Prečítajte si návod na použitie
Glejte navodila za uporabo
Žr. naudojimo instrukciją



Batch code
Identificación del lote
Codice lotto
Chargencode
Numéro de lot
Partijcode
Código de Lote
Kod partii
Codul de lot
Κωδικός παρτίδας
Číslo šarže
Parti kodu
Код партии
Kód šarže
Koda serije
Partijos kodas



Do not use if package is damaged
No utilizar si el embalaje está dañado
Non usare se la confezione è danneggiata
Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is
Não usar se a embalagem estiver danificada
Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania
Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat
Να μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία παρουσιάζει φθορές
V prípade poškodeného obalu nepoužívať
Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
Запрещается использовать при поврежденной упаковке
Nepoužívajte, ak je balenie poškodené alebo otvorené
Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana
Nenaudokite, jei pakuotė pažeista

